

公共サービス規制庁	Authority for Public Services Regulation
-----------	---

https://www.apsr.om/en/about

目次	Index
1. 当庁について	1. About the Authority
当庁のビジョン	ur Vision
2. 当庁の使命	2. Our Mission
2.1 消費者の利益保護	2.1 Protect Customers Interests
2.2 企業の利益保護	2.2 Protect Companies Interests
2.3 政府の利益保護	2.3 Protect Government Interests
3. 電力部門の概要	3. Electricity Sector Overview
3.1 発電	3.1 Electricity Generation
3.2 送電	3.2 Electricity Transmission
3.3 配電	3.3 Electricity Distribution
3.4 電力供給	3.4 Electricity Supply
3.5 容量計画	3.5 Capacity Planning
4. 再生可能エネルギー推進計画サヒム	4. Renewable Energy Initiative (Sahim)
4.1 当庁の取り組みの効果	4.1 Our Impact
4.2 再生可能エネルギー推進計画	4.2 Renewable Energy Initiative
4.3 仕組み	4.3 How it Works?
4.4 加入者にとっての利点	4.4 What is the benefit to the subscriber?
4.5 公害がなく、再生可能で、環境に優しいエネルギーの利用	4.5 Now get clean, renewable and environmentally friendly energy
4.5.1 専門家への相談	4.5.1 Counseling
4.5.2 設計	4.5.2 The Design
4.5.3 設置	4.5.3 Installation
4.5.4 発電	4.5.4 Production

1. 当庁について	1. About the Authority
勅令 78/2020 に基づき、電力・水資源公社(the Public Authority for Electricity and Water)の名称は 公共サービス規制庁(the Authority for Public	According to the royal decree 78/2020 the name of the Public Authority for Electricity and Water has been amended to the Authority for Public

Services Regulation)に改正され、追加の職務が割り当てられました。電力部門を含む天然ガスの規制に関する活動が当庁に委ねられています。勅令 131/2020 により、上下水道部門の規制の職務も当庁に委ねられています。	Services Regulation, and additional duties have been assigned to it. Including the Electricity sector, the Authority has been assigned activities relating to regulating the natural gas. The royal decree 131/2020 has assigned the Authority the duties of regulating the water and waste water sector.
当庁のビジョン	Our Vision
当庁は、オマーンの公共サービスが利用し易く、効率的であることを目指しています。その過程で、顧客、政府、投資家の利益の均衡を取り、地域で最も専門的で透明性の高い規制当庁として認知されることを目指しています。	We aim to ensure that Oman's public services are accessible and efficient. In doing so we aim to balance the interests of customers, Government and investors and to be recognised as the most professional and transparent regulatory authority in the region.
2. 当庁の使命	2. Our Mission
部門法における当庁の使命は、消費者、電力部門会社、オマーン上下水道サービス会社、そして政府という 3 つの主要な利害関係者の利益を保護することです。	The Authority's mission in the Sector Law is to protect the interests of our three main stakeholders: Customers, Electricity Sector Companies and the Oman Water and Wastewater Services Company , and the Government
2.1 消費者の利益保護	2.1 Protect Customers Interests
オマーン全州における電力供給を確保し、福祉基準および行動規範の策定と実施を通じて、病人、高齢者、低所得者、地方の消費者を保護します。	Secure electricity supply in all governorates of Oman, and protect sick, elderly, limited income and rural customers through preparation and implementation of welfare criteria & codes of practice
2.2 企業の利益保護	2.2 Protect Companies Interests
電力部門の民営化と自由化を促進し、電力部門の経済活動を発展させ、オマーン電力水資源調達会社（OPWP）による公正かつ透明な競争の実施を確保することで、企業の利益を保護します。また、免許保有者または免除保有者に対する規制上の負担を最小限に抑え、個人間の差別を禁止することにも取り組んでいます。	Protect companies interests by facilitating privatization and liberalization of the sector; develop economic operation of the sector, and secure the conduct of fair and transparent competitions by Oman Power and Water Procurement Company (OPWP). We are also committed to minimize regulatory burdens on licensees or exemption holders and No discrimination between persons

2.3 政府の利益保護	2.3 Protect Government Interests
省庁やその他の地方機関に助言と調査を提供し、政府の政策を遵守し、その実施を確実にし、環境保護を確保します。	Provide advice & studies to Ministries and other local institutions, comply with government policies and ensure their implementation; and secure the protection of the environment.

3. 電力部門の概要	3. Electricity Sector Overview
3.1 発電	3.1 Electricity Generation
オマーンにおける既存の発電会社は、すべて競争入札によって運営されており、地方電力会社（Rural Area Electricity Company）を除き、完全に民間企業です。地方電力会社は、主要連系系統（MIS）およびドファール電力系統（DPS）に接続されていない地域での発電を担当する国営企業です。当庁は、これらの競争が公正かつ透明な方法で実施されることを確保しています。MIS および DPS においては、NPWP（電力・水・水購入契約）に定められた条件に従い、発電会社および淡水化会社に対し、発電容量および発電量の購入費用を支払います。発電会社および淡水化会社は、オマーン送電会社へ送電網接続費用も支払っています。	All existing generation companies in Oman have been competitively tendered and are 100% private except Rural Area Electricity Company, which is a government company concerned with generating electricity in areas not connected to the Main Interconnected System (MIS) or the Dhofar Power System (DPS). The Authority ensures that these competitions are conducted in a fair and transparent manner. In MIS and DPS, NPWP will pay the generation and desalination companies for the purchase of capacity and generation in accordance with the conditions stipulated in the power / water / water purchase agreements. The generation and desalination companies are also paying Oman Electricity Transmission Company for its network connection
3.2 送電	3.2 Electricity Transmission
オマーン送電会社（SAOC）（OETC）は、MIS およびドファール電力系統における送電サービスの独占的提供者です。OETC は、400kV、220kV、132kV の相互接続送電システムを所有・運営しており、システム運用者として、MIS システムおよびドファール・システムに接続された発電施設および淡水化施設の中央給電指令所の責任を負っています。	The Oman Electricity Transmission Company SAOC (OETC) is the monopoly provider of transmission services in the MIS and Dhofar Systems. OETC owns and operates the 400 kV, 220 kV and 132 kV interconnected transmission systems, and as system operator is responsible for the central dispatch of generating and desalination facilities connected to the MIS and Dhofar Systems.
3.3 配電	3.3 Electricity Distribution

<p>各発電所で発電された電気は、電力を使用する顧客に届けられる必要があります。高圧送電線は、変電所まで長距離を輸送します。送電線は、企業、工場、住宅の近くにある変電所に引き込まれます。ここで変圧器は、非常に高い電圧の電気を低電圧の電気に変換します。配電システムは発電の最終段階であり、電圧を下げて顧客に送電します。オマーン国には、ナマ配電会社とドファール統合サービス会社の 2 つの会社があり、配電許可を取得しています。両社は、送電網の接続と使用に対してオマーン送電会社に料金を支払っています。</p>	<p>After electricity is produced at the various power plants it has to reach the customers that use the electricity. High voltage transmission lines carry electricity long distances to a substation. The power lines go into substations near businesses, factories and homes. Here transformers change the very high voltage electricity back into lower voltage electricity. The distribution system is the last stage in the electricity production, as the distribution system reduces the voltage and then transfer electricity to customers. There are two companies licensed to distribute electricity in the Sultanate of Oman, which are Nama Electricity Distribution Company and Dhofar Integrated Services Company. The two companies pay the Oman Electricity Transmission Company to connect and use the transmission network.</p>
<p>3.4 電力供給</p>	<p>3.4 Electricity Supply</p>
<p>ナマ供給会社は、主要相互接続ネットワークにおける電力供給、料金請求、および料金徴収業務を担当し、ドファール統合サービス会社は、ドファール・ネットワークにおける電力供給、料金請求、および料金徴収業務を担当しています。供給会社は送配電料金も支払っており、また、卸供給料金表を通じてナマ電力・水調達会社に電力のバルク購入料金を支払っています。</p> <p>(卸供給料金とは、発電事業者またはその他の電気供給者が、電力会社などの一般電気事業者に電気を卸す際に支払う料金。)</p>	<p>Nama Supply Company is responsible for the electricity supply, billing, and fee collection activities in the Main Interconnected Network, while Dhofar Integrated Services Company is responsible for electricity supply, billing, and fee collection activities in the Dhofar Network. The supply companies also pay electricity transmission and distribution fees, and they also pay to Nama Power and Water Procurement Company for bulk electricity purchases through the Bulk Supply Tariff.</p>
<p>3.5 容量計画</p>	<p>3.5 Capacity Planning</p>
<p>電力及び関連水セクター規制及び民営化法第 77 条に基づき、ナマ電力・水調達会社は、電力輸出入契約を考慮し、暦年及び今後 7 年間にける新規発電容量の必要性を決定します。そのため、同社は 7 年間の計画書をウェブサイトで公表しており、この計画書には、電力需要予測、ガス発電所</p>	<p>In accordance with Article No. (77) of the Electricity and Related Water Sector Regulation and Privatization Law, Nama Energy and Water Procurement Company determines the need for new electricity generation capacity during the calendar year and the next seven years, taking</p>

<p>の利用可能な発電容量、再生可能エネルギー源からの将来の容量購入計画が含まれています。同社は経済的に購入する義務を負っており、通常は競争を通じて、経済的な方法で新規容量を購入しなければなりません。公共サービス規制当局は、これらの競争が公正かつ透明に行われることを保証します。</p>	<p>into account contracts for importing or exporting electricity. Thus, the company publishes the seven-year statement on the website, and the statement includes forecasts for demand for electricity, available production capacities from gas generation plants, and future plans to purchase capacities from renewable energy sources. The company has an obligation to purchase economically, which means that it must purchase new capacity in an economical way, usually through a competition. The Authority for Public Services Regulatory ensures that these competitions are conducted fairly and transparently.</p>
---	---

4. 再生可能エネルギー推進計画サヒム	4. Renewable Energy Initiative (Sahim)
<p>オマーンにおける太陽光発電などの再生可能エネルギー源の活用を目指すサヒム計画とは、同国のエネルギー部門を形作る太陽光発電等に関する取り組み、規制枠組み、設置手順、そして奨励制度等です。</p>	<p>Aiming to harness solar and other renewable energy sources in Oman, Sahim Project includes initiatives, regulatory frameworks, installation procedures and incentive schemes shaping this country's energy sector.</p>
4.1 当庁の取り組みの効果	4.1 Our Impact
<p>本プロジェクトには、従来のエネルギー源に代わる太陽エネルギーの利用により、有害な炭素排出量の削減、大気質の維持、そして天然資源の保全と供給につながるなど、多くの利点があります。これらの資源は、国家の発展を促進し、地域人材に雇用機会を提供し、新たな産業や部門を創出し、経済の多様化を促進するといった、付加価値の高い用途に活用することができます。</p>	<p>This project has many advantages as the use of solar energy instead of traditional energy sources will lead to the reduction of harmful carbon emissions and the maintenance of air quality, and the conservation and provision of natural resources. These resources can then be utilized in other value-added uses that enhance national development, provide employment opportunities for local cadres, add new industries and sectors, and drive economic diversification.</p>
4.2 再生可能エネルギー推進計画	4.2 Renewable Energy Initiative
<p>再生可能エネルギー推進計画は、オマーンと将来の世代のために持続可能なエネルギー源を創出するため、公害の無い太陽エネルギーの利用を促進</p>	<p>The Renewable Energy Initiative aims to promote the use of clean solar energy to create a sustainable source for Oman and future</p>

<p>することを目的としています。この推進計画は、住宅に太陽光パネルを設置し、太陽光を利用して発電することで、従来のエネルギー源への依存度を低減し、地域社会に利益をもたらす余剰エネルギーを生み出すことを目的としています。</p>	<p>generations. This initiative is based on the installation of solar panels in residential units to use the sun's rays to generate electricity, which will in turn reduce the level of dependence on traditional energy sources and create surplus energy that benefits the community.</p>
<p>4.3 仕組み</p>	<p>4.3 How it Works?</p>
<p>太陽エネルギーは、太陽光から生成される公害の無いで安全、そして無限のエネルギーです。この代替エネルギーは、太陽光を吸収して電気エネルギーに変換する太陽電池を通して発電することができます。本プロジェクトでは、この技術を用いて住宅や公共施設、民間施設で発電を行います。その利点は、電力供給だけでなく、余剰エネルギーを電力網に送り出し、他の用途に利用できることです。</p>	<p>Solar energy is clean, safe and unlimited energy generated from sunlight. This alternative energy can be used to produce electricity through solar cells that absorb sunlight and convert it into electrical energy. Through this project, this technique is used to generate electricity in residential units or in public and private facilities. Its advantages are not only to provide electricity, but also to redirect the excess energy to the network for use in other uses.</p>
<p>4.4 加入者にとっての利点</p>	<p>4.4 What is the benefit to the subscriber?</p>
<p>自宅に太陽光発電パネルを設置すると、電気料金を抑制し、光熱費を削減できます。この仕組みは、太陽光発電パネルで発電された電力を自家消費用に、また余剰電力を電力網に送電することで、加入者が恩恵を受けられるよう設計されています。</p>	<p>Installing solar panels in your home will help control your electricity costs and reduce your bills. The mechanism developed for the incentives to benefit from the electricity exported to the network, which was produced by the solar cells for self-consumption and the export of surplus to the network.</p>
<p>4.5 公害が無く、再生可能で、環境に優しいエネルギーの利用</p>	<p>4.5 Now get clean, renewable and environmentally friendly energy</p>
<p>この技術が使えるかどうかは、いくつかの要因によって決まります。利用可能な間隔、日当たりや日陰、必要な設備の種類と大きさなどです。自宅を環境に優しい家にするために、以下の段階を踏んでみてください。</p>	<p>There are a number of factors that determine whether this technique can be used. They include available space, exposure to sun and shade as well as the type and size of equipment required. Here are some steps you should take to turn your homes into environmentally friendly homes:</p>
<p>4.5.1 専門家への相談</p>	<p>4.5.1 Counseling</p>

ご自宅での太陽光パネル設置工事を認可された業者の名簿を入手するには、お近くの電力会社にお問い合わせください。これらの業者は、DCRP に登録・承認されています。	Contact your local electricity distribution company to obtain a list of approved contractors authorized to carry out solar panel installation projects at home. These contractors were registered and approved by the DCRP.
4.5.2 設計	4.5.2 The Design
業者は、お客様のご自宅に最適な設計の選択をお手伝いします。設計は承認を得るために、お近くの電力会社へ送付されます。この段階で、業者は装置の設置作業を開始する前に、必要なすべての承認と許可を取得する必要があります。	The contractor will assist you in choosing the right design for your home. The design is then sent to the local electricity distribution company for approval. At this stage, the contractor will be required to obtain all necessary approvals and permits before starting the system installation process
4.5.3 設置	4.5.3 Installation
業者は太陽光パネルの設置を行います。設置作業が完了すると、必要な検査と業務成果の評価完了が電力会社に通知されます。	The Contractor shall undertake the installation of solar panels. Upon completion of the installation work, the Electricity Distribution Company shall be notified of the completion of the necessary inspection and evaluation process
4.5.4 発電	4.5.4 Production
承認後、発電装置は、電力網に接続されます。公害の無い太陽エネルギーを使用して発電を開始できます。	Once approved, the system will be connected to the power grid. You can then start producing electricity using clean solar energy